

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Public Works and Government Services / Travaux
publics et services gouvernementaux
Kingston Procurement
Des Acquisitions Kingston
86 Clarence Street, 2nd floor
Kingston
Ontario
K7L 1X3
Bid Fax: (613) 545-8067

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services / Travaux
publics et services gouvernementaux
Kingston Procurement
Des Acquisitions Kingston
86 Clarence Street, 2nd floor
Kingston
Ontario
K7L 1X3

Title - Sujet Wildlife Control CFB Trenton	
Solicitation No. - N° de l'invitation W0125-145089/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client W0125-14-5089	Date 2015-03-30
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$KIN-655-6546	
File No. - N° de dossier KIN-3-40212 (655)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-04-08	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Semple, Patrick	Buyer Id - Id de l'acheteur kin655
Telephone No. - N° de téléphone (613) 530-3117 ()	FAX No. - N° de FAX (613) 545-8067
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0125-145089/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

kin655

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0125-14-5089

File No. - N° du dossier

KIN-3-40212

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Cette page a été laissée intentionnellement en blanc

Questions des soumissionnaires et réponse du Canada

Question n° 1: Je souhaite attirer votre attention sur les besoins en dotation du Programme de maîtrise de la faune de la BFC Trenton décrits dans la demande susmentionnée. À la section 5, page 26 de 55, on mentionne que deux agents de contrôle de la faune doivent être sur place pendant la période du contrat, tous les jours, d'une (1) heure avant le lever du soleil à une (1) heure après le coucher du soleil. Je crois qu'il s'agit là d'une erreur, car à l'heure actuelle, un seul agent de contrôle de la faune est requis.

De plus, nous avons besoin de précisions concernant les besoins en personnel lorsque la BFC Trenton et la SFC Mountain View sont toutes les deux en activité. La taille du terrain d'aviation de la SFC Mountain View est largement inférieure à celle de la BFC. La présence de deux agents de contrôle de la faune ne serait donc pas nécessaire à cet endroit.

Réponse n° 1 : Au moins un agent de contrôle de la faune doit être sur place pendant la période du contrat, tous les jours, d'une (1) heure avant le lever du soleil à une (1) heure après le coucher du soleil à la BFC Trenton. À la demande (par l'entremise d'une autorisation de tâche), l'entrepreneur devra fournir au moins un agent de contrôle de la faune pendant une période de 8 heures par journée autorisée. Se reporter aux révisions de la présente modification.

Question n° 2 : Nous aimerions connaître le nombre d'impacts d'oiseaux.

Réponse n° 2 : En 2013, nous avons enregistré 7 impacts d'oiseaux.

Révision de la demande de propositions

PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS

2.6 Mandatory Site Visit

Insérer :

Des représentants des entreprises ci-dessous ont participé à la visite obligatoire des lieux.

- Falcon Environmental
- Avisure
- The Raptors

Solicitation No. - N° de l'invitation
W0125-145089/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W0125-14-5089

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
KIN-3-40212

Buyer ID - Id de l'acheteur
kin655
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

PARTIE 5 – ATTESTATIONS

5.1 Attestations préalables à l'attribution du contrat

5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité – renseignements connexes

Veuillez inscrire les noms des directeurs de l'entreprise :

ANNEXE "A"

ÉNONCÉ DES TRAVAUX

Supprimer:

- 3.3.8 En cas d'activité aviaire et mammifère excessive, l'entrepreneur doit, de son propre chef ou à la demande du personnel de la tour de contrôle ou du RS, affecter un ACF supplémentaire sans frais supplémentaires et s'assurer que cet ACF arrive sur le site dans les deux (2) heures.

5.0 LIMITES ET CONTRAINTES

Supprimer:

- 5.1 Deux agents de contrôle de la faune doivent être sur place pendant la période du contrat, tous les jours, d'une (1) heure avant le lever du soleil à une (1) heure après le coucher du soleil. Pour obtenir une liste des heures de lever et de coucher du soleil, veuillez consulter le site Web du MDN : <http://met.forces.gc.ca>.

Inserer:

- 5.1 Un agent de contrôle de la faune doit être sur place pendant la période du contrat, tous les jours, d'une (1) heure avant le lever du soleil à une (1) heure après le coucher du soleil. Pour obtenir une liste des heures de lever et de coucher du soleil, veuillez consulter le site Web du MDN : <http://met.forces.gc.ca>.

6.0 PERSONNEL DE L'ENTREPRENEUR

Delete:

- 6.1 Tous les travaux réalisés par le personnel de l'entrepreneur doivent être réalisés de manière professionnelle, à la satisfaction du RS. L'entrepreneur doit veiller à avoir suffisamment de personnel qualifié sur le site au cours des délais prescrits pour s'acquitter des obligations de cette exigence. Au minimum, l'entrepreneur doit fournir le personnel suivant sur le site affecté au présent contrat, pendant la durée de celui-ci : un (1) agent de contrôle de la faune à temps partiel et un (1) à temps plein et un (1) agent principal de contrôle de la faune à temps plein. On entend par « temps plein » un employé qui travaille un minimum de soixante-quinze (75) heures sur une période de deux (2) semaines. L'entrepreneur doit fournir pas moins de deux (2) agents de contrôle de la faune sur le site pendant les heures indiquées au point 5.1 pendant la durée du contrat, ainsi que du personnel suffisant pour gérer le niveau de risque réel représenté par la faune et les autorisations de tâches.

Inserer:

- 6.1 Tous les travaux réalisés par le personnel de l'entrepreneur doivent être réalisés de manière professionnelle, à la satisfaction du RS. L'entrepreneur doit veiller à avoir suffisamment de personnel qualifié sur le site au cours des délais prescrits pour s'acquitter des obligations liées à cette exigence. Au minimum, l'entrepreneur doit fournir le personnel suivant sur le site affecté au présent contrat, pendant la durée de celui-ci : un (1) agent de contrôle de la faune à temps partiel et un (1) agent principal de contrôle de la faune à temps plein. On entend par « temps plein » un employé qui travaille un minimum de soixante-quinze (75) heures sur une période de deux (2) semaines. L'entrepreneur doit fournir au moins un (1) agent de contrôle de la faune sur

Solicitation No. - N° de l'invitation
W0125-145089/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W0125-14-5089

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
KIN-3-40212

Buyer ID - Id de l'acheteur
kin655
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

le site pendant les heures indiquées au point 5.1 pendant la durée du contrat, ainsi que du personnel suffisant pour gérer le niveau de risque réel représenté par la faune et les autorisations de tâches.

8.0 SOUTIEN DU MDN À L'ENTREPRENEUR

Delete:

- 8.3.1 Le Canada fournira des locaux à bureaux de base pour le personnel et un espace distinct pour l'hébergement des rapaces utilisés pour le contrôle de la faune et des rapaces piégés qui doivent être transférés ou relâchés. L'entrepreneur devra payer les frais des services publics pour l'espace d'hébergement et tout autre local d'entreposage ou à bureaux à la BFC Trenton qu'il utilise de façon exclusive.

Insert:

- 8.3.1 Le Canada fournira des locaux à bureaux de base pour le personnel et un espace distinct pour l'hébergement des rapaces utilisés pour le contrôle de la faune et des rapaces piégés qui doivent être transférés ou relâchés.

Solicitation No. - N° de l'invitation
W0125-145089/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W0125-14-5089

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
KIN-3-40212

Buyer ID - Id de l'acheteur
kin655
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Supprimez l'annexe B au complet du document d'appel d'offres original et remplacez-la par ce qui suit :

ANNEX, "B" Basis of Payment

Cette exigence ne prévoit pas l'acceptation ou l'approbation par le Canada des frais de déplacement et de séjour. Les taux tout compris comprennent tous les coûts. Les taux devront rester les mêmes durant toute la période du contrat. Les prix sont en dollars canadiens et ne comprennent pas la TPS ou la TVH.

Périodes d'établissement des prix :

Année 1 : du 1^{er} mai 2015 au 30 avril 2016
Année 2 (option) : du 1^{er} mai 2016 au 30 avril 2017
Année 3(option) : du 1^{er} mai 2017 au 30 avril 2018
Année 4 (option) : du 1^{er} mai 2018 au 30 avril 2019

Utilisation prévue

L'utilisation prévue établie dans la base d'établissement des prix « B » est incluse pour permettre au Canada d'évaluer les propositions et n'est qu'une estimation. Aucune estimation contenue dans la présente DP ne représente un engagement au nom du Canada. (Les informations relatives à l'utilisation prévue seront retirées de l'annexe B de tout contrat subséquent.)

Base d'établissement des prix « A » – Travaux prévus (Contrôle de la faune à la BFC Trenton)

L'entrepreneur doit exécuter les tâches décrites dans l'énoncé des travaux qui se trouve à l'annexe A à la BFC Trenton. Il s'agit d'un tarif mensuel tout compris pour une période de 12 mois par période d'établissement des prix.

Année 1 : _____ \$/mois Année 2 : _____ \$/mois

Année 3 : _____ \$/mois Année 4 : _____ \$/mois

Base d'établissement des prix « B » – Autorisations de tâches (Contrôle de la faune à la SFC Mountain View)

Pricing Basis "B" - Task Authorizations (Wildlife Control at CFS Mountain View)

Des services de contrôle de la faune doivent être fournis pendant une période de 8 heures à la SFC Mountain View lorsqu'ils sont autorisés suivant la réception d'une autorisation de tâches (DND 626) émise par le RD en fonction d'un tarif quotidien tout compris conformément à l'énoncé des travaux qui se trouve à l'annexe.

Tous les travaux effectués dans le cadre de la base d'établissement des prix « B » doivent faire l'objet d'une autorisation de tâches.

Utilisation prévue : 180 jours pour l'année 1 et 200 jours pour chaque période supplémentaire d'établissement des prix des années 2, 3 et 4.

Il s'agit d'un tarif quotidien tout compris.

Année 1 : _____ \$/jour Année 2 : _____ \$/jour

Année 3 : _____ \$/jour Année 4 : _____ \$/jour

ANNEX "D"
Mandatory and Point Rated Technical Evaluation Criteria

Mandatory Requirements

Mandatory Technical Criteria

#	<u>Critères techniques obligatoires</u>	Page Number(s) in Bid
M5	<p>Delete:</p> <p>Le soumissionnaire doit démontrer que le personnel proposé possède les compétences et les attestations exigées ci-dessous. Les informations doivent être fournies sous la forme d'un curriculum vitae (CV); au minimum, les dates de début et de fin de l'emploi et les noms des employeurs doivent être indiqués.</p> <p>(a) L'APCF proposé doit avoir au moins 5 850 heures d'expérience du contrôle de la faune à un ou plusieurs aéroports acquise au cours des cinq (5) dernières années, y compris de l'utilisation d'oiseaux de proie et de l'application des procédures de contrôle de la faune de Transports Canada (TP 11500) pour la fourniture de services de contrôle de la faune.</p> <p>(b) Les agents de contrôle de la faune (ACF) proposés à temps partiel et à temps plein doivent chacun avoir au moins 1 950 heures d'expérience du contrôle de la faune à un ou plusieurs aéroports acquise au cours des cinq (5) dernières années, y compris de l'utilisation d'oiseaux de proie et de l'application des procédures de contrôle de la faune de Transports Canada (TP 11500) pour la fourniture de services de contrôle de la faune.</p> <p>c) Le nom du formateur et la date de l'attestation d'achèvement d'un cours de contrôle de la faune aux aéroports doivent être indiqués pour chaque APCF et ACF proposé. (Le cours doit avoir été donné par un formateur reconnu par l'industrie qui applique les lignes directrices du <i>Règlement de l'aviation canadien</i>, et l'attestation doit avoir été délivrée moins de cinq ans avant le 1^{er} mars 2015.)</p>	<p>(a) _____</p> <p>(b) _____</p> <p>(c) _____</p>

Solicitation No. - N° de l'invitation
W0125-145089/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W0125-14-5089

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
KIN-3-40212

Buyer ID - Id de l'acheteur
kin655
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

#	<u>Critères techniques obligatoires</u>	Page Number(s) in Bid
M5	<p>Insert:</p> <p>Le soumissionnaire doit proposer la candidature d'au moins un agent principal de contrôle de la faune (APCF) et d'un agent de contrôle de la faune (ACF) à temps partiel ou à temps plein. Le soumissionnaire doit démontrer que le personnel proposé possède les compétences et les attestations exigées ci-dessous. Les informations doivent être fournies sous la forme d'un curriculum vitae (CV); au minimum, les dates de début et de fin de l'emploi et les noms des employeurs doivent être indiqués.</p> <p>(a) L'APCF proposé doit avoir au moins 5 850 heures d'expérience du contrôle de la faune à un ou plusieurs aéroports acquise au cours des cinq (5) dernières années, y compris de l'utilisation d'oiseaux de proie et de l'application des procédures de contrôle de la faune de Transports Canada (TP 11500) pour la fourniture de services de contrôle de la faune.</p> <p>(b) Les agents de contrôle de la faune (ACF) proposés à temps partiel ou à temps plein doivent chacun avoir au moins 1 950 heures d'expérience du contrôle de la faune à un ou plusieurs aéroports acquise au cours des cinq (5) dernières années, y compris de l'utilisation d'oiseaux de proie et de l'application des procédures de contrôle de la faune de Transports Canada (TP 11500) pour la fourniture de services de contrôle de la faune.</p> <p>c) Le nom du formateur et la date de l'attestation d'achèvement d'un cours de contrôle de la faune aux aéroports doivent être indiqués pour chaque APCF et ACF proposé. (Le cours doit avoir été donné par un formateur reconnu par l'industrie qui applique les lignes directrices du <i>Règlement de l'aviation canadien</i>, et l'attestation doit avoir été délivrée moins de cinq ans avant le 1^{er} mars 2015.)</p>	<p>(a) _____</p> <p>(b) _____</p> <p>(c) _____</p>

Critères d'évaluation techniques cotés

C. Calendriers de travail

Supprimez la section C en entier et remplacez-la par ce qui suit :

N°	<u>Critères d'évaluation techniques cotés</u>	Méthode de cotation	Maximum de points pouvant être accordés	Numéro(s) de page du document de soumission
C3	<p>À l'aide des tables de la lumière naturelle atmosphérique pour le soleil et la lune, présenter un aperçu d'un calendrier de travail pour le personnel sur place qui sera chargé de fournir les services définis dans l'EDT à la BFC Trenton pendant la période allant d'une heure avant le lever du soleil le 1^{er} août 2015 à une heure après le coucher du soleil le 31 juillet 2016.</p> <p>Expliquer la stratégie qui permettra de fournir du personnel supplémentaire pendant les congés des agents du contrôle de la faune, en cas de maladie, et lorsque des services supplémentaires seront requis au détachement des Forces canadiennes (DFC) Mountain View ou pendant les périodes où le niveau d'activité de la faune est particulièrement élevé.</p>	<p>(a) Le calendrier de travail prévoit-il suffisamment d'employés pendant toutes les heures où des services de contrôle de la faune seront requis à la BFC Trenton?</p> <p>— 20 points par ACF ou APCF employé à temps plein.</p> <p>Temps plein : 1 950 heures par an.</p> <p>— 10 points par ACF ou APCF employé à temps partiel.</p> <p>Temps partiel : moins de 1 950 heures par an et plus de 999 heures par an.</p> <p>(b) Le calendrier de travail prévoit-il suffisamment de remplaçants pour tenir compte des congés, de la maladie, etc.</p> <p>— 25 points par personne.</p> <p>(c) La disponibilité d'agents de contrôle de la faune qualifiés supplémentaires à court préavis en raison des autorisations de tâches ou d'un niveau d'activité élevé de la faune.</p>	<p>(a) 100</p> <p>(b) 50</p> <p>(c) 50</p>	<p>(a) _____</p> <p>(b) _____</p> <p>(c) _____</p>
C4	<p>Proposer un exemple d'un programme de travail mensuel détaillé pour le contrôle de la faune à la BFC Trenton pendant le mois d'août 2014. Le programme de travail comprendra les horaires et les noms des agents de contrôle de la faune qui seront déployés, ainsi que les activités que chaque agent effectuera.</p>	<p>(a) La mesure selon laquelle le programme de travail répond à tous les aspects de l'EDT.</p> <p>(b) La mesure selon laquelle les tâches et les sous-tâches seront réalisables compte tenu de la quantité de ressources déployées.</p>	<p>(a) 60</p> <p>(b) 40</p>	<p>(a) _____</p> <p>(b) _____</p>
	Maximum de points pouvant être accordés	Note minimale obligatoire pour que la proposition soit recevable		
	300	180 points		